UCLouvain

lglor1641a

2019

Langues araméennes (Araméen, syriaque) A (partim)

Au vu du contexte sanitaire lié à la propagation du coronavirus, les modalités d'organisation et d'évaluation des unités d'enseignement ont pu, dans différentes situations, être adaptées ; ces éventuelles nouvelles modalités ont été -ou seront- communiquées par les enseignant·es aux étudiant·es.

6 crédits	30.0 h	Q1 et Q2

Cette unité d'enseignement bisannuelle n'est pas dispensée en 2019-2020 !

Enseignants	Schmidt Andrea Barbara ;
Langue d'enseignement	Français
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	Aucun prérequis.
Thèmes abordés	Le cours se donne en alternance avec LGLOR1642, niveau I.2. Initiation à l'histoire de la famille des langues araméennes. L'enseignement de l'araméen-syriaque. Le cours aborde d'abord les repères historico-géographiques de l'araméen en Proche-Orient du 1er millénaire av. J.-C. jusqu'à l'époque moderne, ainsi que les diverses écritures araméennes. Il se focalise ensuite sur l'écriture et la langue araméenne-syriaque (à partir du 3e s. de notre ère). Le cours aborde les structures paléographiques, morphologiques et syntaxiques de l'araméen-syriaque. Il donne une première approche de textes vocalisés, en expliquant l'utilisation des outils de base (dictionnaires etc., et outils sur le web). Les exercices ajoutés au cours consistent en la préparation des exercices et en l'apprentissage de vocabulaire.
Acquis d'apprentissage	1 Au terme de ce cours qui suppose de suivre également le cours LGLOR1642 (niveau I.2.), l'étudiant aura une connaissance de la grammaire élémentaire. Il sera capable d'analyser, et de lire et traduire, à l'aide des outils de base, des textes araméens-syriaques de difficulté simple. - - - - *La contribution de cette UE au développement et à la maîtrise des compétences et acquis du (des) programme(s) est accessible à la fin de cette fiche, dans la partie « Programmes/formations proposant cette unité d'enseignement (UE) ».*
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	**En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.** L'évaluation est continue, mais un examen oral a lieu en fin de chaque quadrimestre. Il s'agira de la lecture et d'une traduction d'un de textes lus au cours, ainsi que des justifications grammaticales et littéraires.
Méthodes d'enseignement	**En raison de la crise du COVID-19, les informations de cette rubrique sont particulièrement susceptibles d'être modifiées.** Après chaque cours, les étudiants doivent préparer des exercices ou textes en rapport avec le thème enseigné au cours ; leurs préparations sont revues et corrigées par l'enseignant. Les exercices et autres supports se trouvent sur Moodle (inscription obligatoire).
Contenu	Les langues araméennes appartiennent au groupe occidental des langues sémitiques. Elles concernent un champ littéraire très varié dans le Moyen Orient s'étendant du 2e millénaire av. J.-C. à l'époque moderne. L'araméen, dont l'usage remonte au début du 1er millénaire av. J.-C., évolua rapidement en différents dialectes: araméen ancien connu par des inscriptions, araméen d'empire (textes bibliques et papyrus d'Éléphantine) et araméen des communautés juives, mandéennes, nabatéennes, et d'autres peuples dans l'Orient ancien. A l'époque chrétienne émergeait le syriaque comme langue araméenne principale en Orient (à partir du 2e s.). Elle connait une littérature très diversifiée et une expansion au-delà de son origine mésopotamienne jusqu'en Asie Centrale, Chine et Inde. La langue joue un rôle de charnière avec les littératures du monde copte, et l'arabe (textes arabo-chrétiens et islamiques) d'une part, et le monde grecque et caucasien, d'autre part. Le cours aborde les structures paléographiques, morphologiques et syntaxiques de l'araméen-syriaque. A la fin, il donne une première approche de textes simples (textes bibliques, poèmes, apocryphes, histoires).
Ressources en ligne	http://syriaca.org/geo/about.html http://syri.ac/ http://dukhrana.com/lexicon/search.php;

Bibliographie	- - S. Brock et al. (ed.), The Hidden Pearl. The Syrian Orthodox Church and its Ancient Aramaic Heritage, vol. I et II, Roma 2001 - J.F. Healey, Leshono Suryoyo. First Studies in Syriac, Piscataway 2005; - L. Costaz, Grammaire Syriaque, Beyrouth 1952 (réimpr. 1964); - J. Payne Smith, A Compendious Syriac Dictionary, Oxford 1903 (multiples editions) - www.tyndalearchive.com/TABS/PayneSmith/index.htm
Autres infos	/
Faculté ou entité en charge:	GLOR

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)

Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en études bibliques	EBIB2M	6		
Certificat universitaire en études bibliques	EBIB9CE	5		